BAKKIN
Translations

TRANSLATED BY:
SUGIURA AYANO

CLEANED BY:
KYOUMATO

TYPESET BY:
SOSOI

QC BY:
ASTRALYSIS

EVERYTHING ELSE:
AZYTH

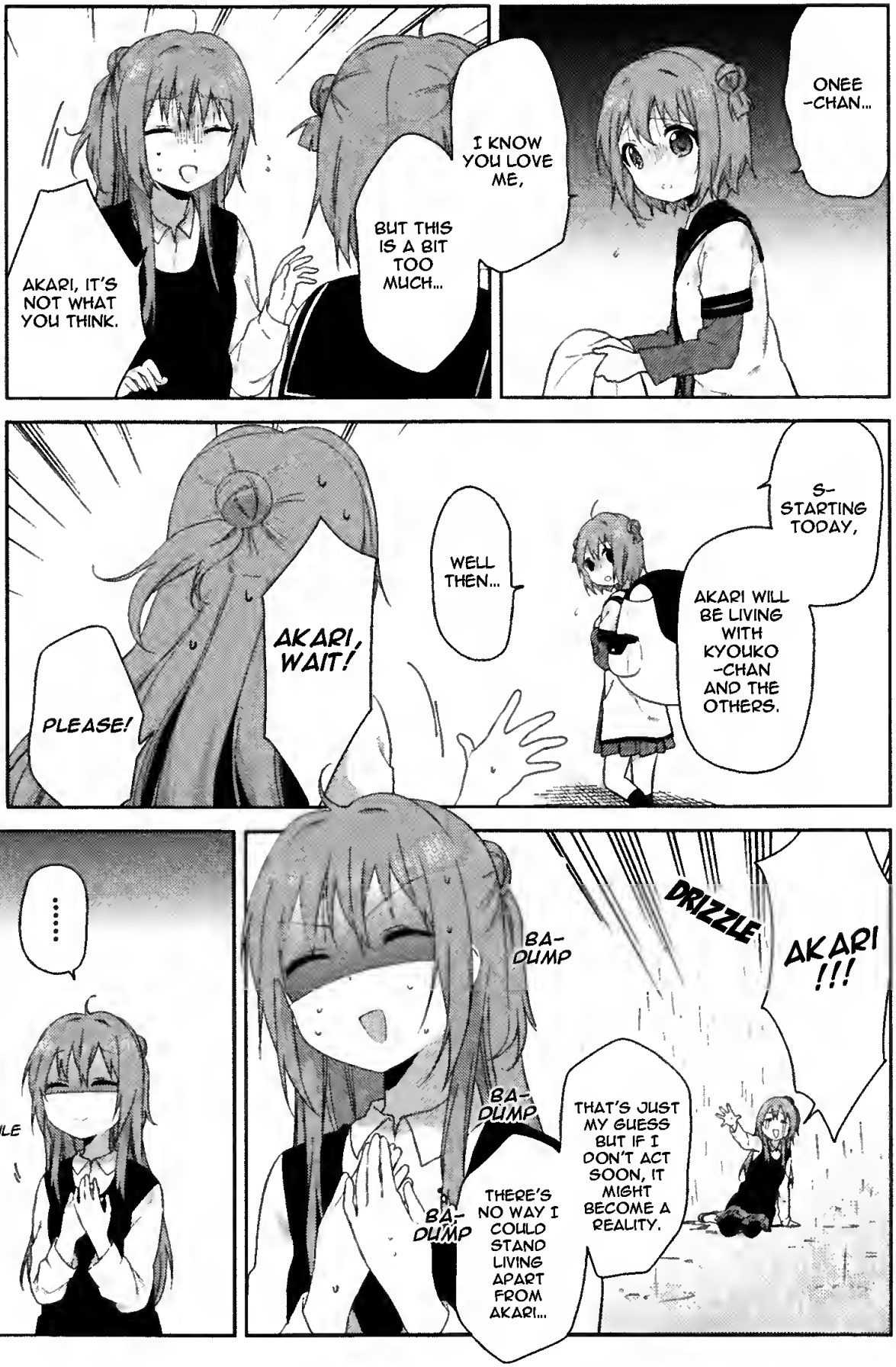
HTTP://BAKKINBAKKINGAMU.COM

intermission.17★

SISTERLY LOVE. FINISHED LOVE?

TRANSLATION NOTES: THE ORIGINAL TITLE,「姉妹恋愛, 終い恋愛？」, IS A HOMONYM PUN, AS 姉妹 (しまい; SISTERS) AND 終い (しまい; END) HAVE THE SAME SPELLING.

GLOOM
?
WHAT'S WRONG?
.....
SNAP
FUFU,
COULD IT BE THAT YOU'RE DOZING OFF?
DAMN IT!
I LEFT MY DAKIMAKURA COVER OUT TO DRY...
I NEED TO RETREIVE IT BEFORE AKARI SEES IT, AT ALL COSTS.
IF SHE WERE TO SEE IT...
WHAT IS THIS...?
...W-


ONEE -CHAN...
I KNOW YOU LOVE ME,
BUT THIS IS A BIT TOO MUCH...
AKARI, IT'S NOT WHAT YOU THINK.
S- STARTING TODAY,
AKARI WILL BE LIVING WITH KYOUKO -CHAN AND THE OTHERS.
WELL THEN...
AKARI, WAIT!
PLEASE!
AKARI !!!
DRIZZLE
BA- DUMP
BA- DUMP
BA- DUMP
THAT'S JUST MY GUESS BUT IF I DON'T ACT SOON, IT MIGHT BECOME A REALITY.
THERE'S NO WAY I COULD STAND LIVING APART FROM AKARI...
.....
SMILE

I LOVE YOU.
ONEE -CHAN,
AAH...
IT'S LIKE MAGIC.
PICTURING AKARI'S SMILE CALMS ME DOWN SO MUCH...
YOU SEEM QUITE BURDENED WITH SOMETHING.
...AKANE -CHAN, ARE YOU IN A BAD MOOD?
DEPRESSED
DEPRESSED
NO, NO BURDENS AT ALL.
GASP
NOW'S NOT THE TIME TO CALM DOWN!
THAT SMILE IS IN DANGER OF BEING LOST FOREVER!

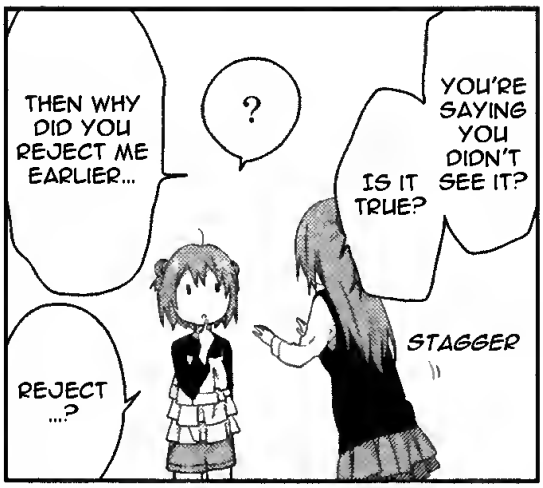
IN GENERAL, AKARI ALWAYS COMES HOME FROM SCHOOL...
AT AROUND 6 PM.
THIS LECTURE ALSO ENDS AROUND THAT TIME.
...IF I LEAVE NOW, I SHOULD HAVE ENOUGH TIME.
I'M SORRY, TOMOKO ...
I'M LEAVING EARLY TODAY.
EH!?
I KNEW IT, SOMETHING IS WRONG.
IT'S NOTHING.
STAND...
WOOM
CLOSE...

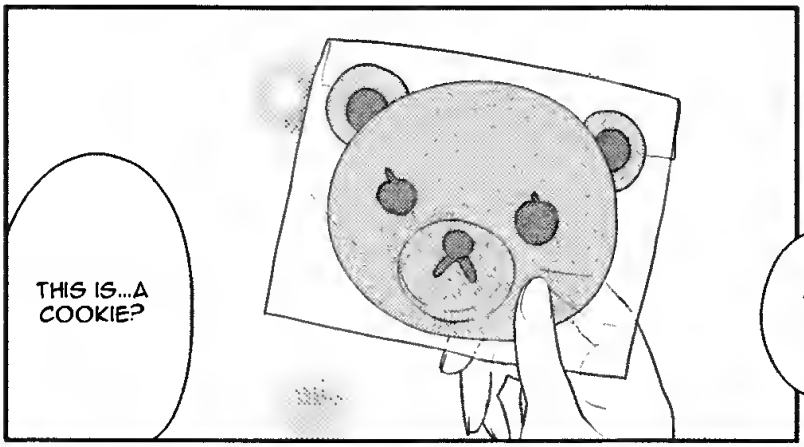
5 PM...
HAA
HAA
!?
NOW TO QUICKLY PUT AWAY THE DAKIMAKURA COVER...
CLICK
AT THIS TIME AKARI SHOULDN'T BE HOME YET.
GOOD.
TAP
TAP
SHE'S HOME...
TREMBLE

SHOCK
WAH!?
ONEE-CHAN.
STEP
STEP
OH... UM...
YOU'RE HOME EARLY TODAY, ONEE-CHAN...
AH, AS ARE YOU, AKARI ...
DID YOU NOT HAVE CLUB ACTIVITIES TODAY?
NO...
.....
TWINGE
UM, AKARI...
LEAN
ONEE-CHAN, STOP!
DON'T-
DON'T COME ANY CLOSER!
SHOCK
DON'T COME ANY CLOSER
DON'T COME ANY CLOSER
DON'T COME ANY CLOSER
DON'T COME ANY CLOSER
...

...O-ONEE-CHAN?
.....
WEEP...
.....
EHH!?
W-WHAT ARE YOU SAYING?
I'D RATHER DIE...
INSTEAD OF HAVING AKARI HATE ME...
I'M SORRY, AKARI.
YOUR SISTER IS THE WORST.
HUH!?
?
THE LAUN-DRY?
EH-
YOU SAW IT, DIDN'T YOU...?
THE LAUN-DRY...

YOU'RE MISTAKEN!
WHEN I SAID "DON'T COME ANY CLOSER," THAT'S NOT WHAT I MEANT.
OH,
AH


THEN WHY DID YOU REJECT ME EARLIER...
?
YOU'RE SAYING YOU DIDN'T SEE IT?
IS IT TRUE?
STAGGER
REJECT ...?


THIS IS...A COOKIE?

THIS.
THIS IS...
SHAKE...

.....
PUFF PUFF
I'M NOT DONE THE WRAPPING.
GEEZ~
BUT YOU JUST HAD TO COME HOME EARLY.

MY FRIEND TAUGHT ME HOW TO MAKE DELICIOUS COOKIES,
SO I WANTED TO SURPRISE YOU...
HERE'S THE RECIPE

BLISS

PAT
FUFU,
IT'S NOT THE TASTE THAT MATTERS,
BUT IF YOU DON'T LIKE THE TASTE, I'M SORRY.
AKARI HAS ALREADY TASTED ONE OF THEM,
HUG
IT'S THAT THE LITTLE SISTER I CARE SO MUCH ABOUT MADE IT FOR ME.
...ONEE -CHAN.
OF COURSE.
IN THAT CASE, LET'S HAVE SOME TEA.
HEY,
WON'T YOU TRY EATING SOME NOW?
EHEHE,
ONEE -CHAN, I LOVE YOU.

...DELICIOUS!
NIBBLE
RUSTLE
HUH?
REALLY?
EHEHE... I'M GLAD~
THIS IS GREAT, AKARI.
IT'S LIKE THE COOKIES THEY SELL IN STORES.
THE NEXT DAY
GEEZ, THAT'S SO LIKE YOU, ONEE-CHAN.
I'M THINKING OF EATING IT SLOWLY.
IT'S JUST THAT GOOD.
ONLY ONE BITE?

NIBBLE
RUSTLE
NIBBLE
THE NEXT NEXT DAY
NIBBLE
THE NEXT NEXT NEXT DAY
ONEE -CHAN,
YOU'RE EATING IT WAY TOO SLOWLY!
ｷﾗｷﾗ
THE NEXT NEXT NEXT NEXT DAY